

Evangeliumi Hírnök

GOSPEL MESSENGER

Hungarian Baptist Convention of North America

Since 1908

Az Észak-Amerikai Magyar Baptista Szövetség lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

400 ÉVES A KING JAMES VERSION

A Biblia "King James Version"-ként ismert angol nyelvű fordítása 1611-ben látott napvilágot. A Jakab királyra röviden utaló elnevezés az 1800-as években terjedt el, és eltakarja a 400 éves mű keletkezésének történelmi körülményeit. A mára legelterjedtebb Biblia-fordításról rendelkező uralkodó ugyanis úgy adta a nevét e könyvhöz, hogy közben a létrejöttét vallásos hívvel és praktikus rafinériával igyekezett megakadályozni.

A BIBLIÁNAK HADD RAGYOGJON FÉNYE!

Adjátok a szent Bibliát kezembe!
Ez ad vigaszt a gond és baj között.
Nincs vész, mely égi szent fényt elfedje,
Mióta Jézus értünk földre jött.
Refrén:

*A Bibliának hadd ragyogjon fénye,
A szűk kapun át minket ez vezet;
Az Úr iránt ez indít tiszteletre:
Ígéret, törvény és a szeretet.*

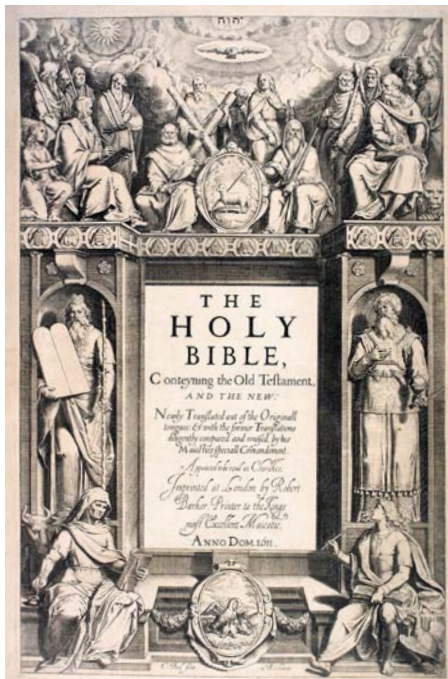
Adjátok a szent Bibliát kezembe!
A fáradt vándort ez enyhíti meg.
Gyógyító ír ez bármilyen sebekre,
Ez szüntet kint, ez gyógyít beteget. Refr.

Adjátok a szent Bibliát kezembe!
Abban találok Jézus életét;
Ki értem adta önmagát keresztre,
S aki legyőzte lelkem ellenét. Refr.

Adjátok a szent Bibliát kezembe,
Mely megmutatja a legjobb Atyát,
Ki engem bűnöst méltat kegyelemre,
S ki értem adta egyszülött Fiát! Refr.

Adjátok a szent Bibliát kezembe,
Hadd szívjam annak balzsamdús szavát;
Ó, hadd fakasszon ez örömkönnyeke
S hálára az én Istenem iránt! Refr.
(BGyÉ 184)

Az angliai reformációt követő évszázad kezdetén az államegyház hatalmát az üldöztetések között megerősödött puritán mozgalmak veszélyeztették.



Az 1611-es kiadás címlapja

Az angol trónra lépő Stuart-házi skót király viszont uralma megszilárdítását remélte attól, ha a puritánok egy ártatlan követelésének enged. Ezer aláírással ellátott petícióban követelték ugyanis a koronázási ünnepségekkel elfoglalt Jakabtól Bibliás-hitű alattvalói, hogy a kor szokása szerint, hitvitán hallgassa meg érveiket az anglikánusok ellenében. A „Millenary Petition”-re válaszként, négyet kiválasztott az aláírók közül, hogy Hamptonban megmérettessenek. Ugyanakkor mindent megtett a nagy műveltséggel rendelkező uralkodó azért, hogy az 1604 januárjában megrendezett Hampton Court Conference az

államegyház képviselőjében megjelenő tudós vitázók győzelmével végződjön. Ítéletet is hirdetett gyorsan. A puritánok kitoloncolását, vagy még annál is keményebb büntetést helyezett kilátásba, amennyiben nem vezetik vissza mozgalmukat az angol katolicizmus aklába.

A történelem nem ritka az érthetetlen, izgalmas fordulatokban... Ne felejtjük, hogy az angol polgári forradalmat közvetlenül megelőző évtizedeknél járunk, és csupán fél évszázaddal a vallásos és politikai feszültségeket szülő reformáció után! Csodaszámba megy, hogy a vesztes puritánok kérését még a vitapartnereik is támogatták, amikor a javaslatukkal álltak elő, hogy az uralkodó rendelkezzen legalább a Biblia angol fordításáról. Jakab király első reakciója az volt, hogy ő még nem tartott a kezében elfogadható angol Biblia-fordítást. A „szántóvetők” Bibliája után, amiért Tyndale az életével fizetett, több más fordítás is megjelent már addigra. A puritánok a Genfi Bibliát kedvelték, ami alig tér el a Tyndale által fordítottól, de mégis inkább kifejezi a Protestáns Reformáció kálvini ágával való kapcsolatukat. A király elfogultságát leplezi le a tény, hogy a korabeli angol irodalom nagy művelői, köztük Bunyan, de még Shakespeare is a Genfi Bibliát idézték.

folytatás a 3. oldalon

A TARTALOMBÓL

English section - pages 8-9.

400 éves jubileum (KJV)

Gyülekezeti hírek: Detroit

Születésnap, Sierra Leoneban

Misszós szolgálat, Peruban

Távol és mégis közel: Imaházépítés
Érmihályfalván



(USPS # 716-300)

POSTMASTER:

Send address changes to:

Evangeliumi Hírnök
Subscription Manager
 12409 Devoe St. SOUTHGATE, MI 48195

Periodicals Postage Paid at
 Wyandotte, MI and Additional Offices

Published monthly by
 the Hungarian Baptist Convention
 of North America, Inc.

Editor / Szerkesztő:
REV. DR. A. GÉZA HERJECZKI
 1370 Michigan Blvd.,
 Lincoln Park, MI 48146
 Tel: (313) 382-3735
 herjeczki@yahoo.com

Kéziratot, cikket, megjegyzéseiket
 a szerkesztő címére kérjük.

A szerkesztő bizottság tagjai:
Szabó István és Novák József

Our address on the internet:
<http://www.evangeliumihirnok.net>
 E-mail address: herjeczki@yahoo.com

SUBSCRIPTION / ELŐFIZETÉS
 \$25.00 annually

Send subscription and change of address to
 Előfizetést, címváltozást erre a címre kérjük:

BÉLA FÜR, Subscription Manager
 12409 Devoe St.
 Southgate, MI 48195
 Tel.: (734) 284-7107
 furbill@hotmail.com

* * *

Tiszteletbeli elnök / Honorary President
REV. SÁNDOR KULCSÁR
 225 East 80th Street
 NEW YORK, NY 10075
 rev_skulcsar@yahoo.com

SZÖVETSÉGI TISZTSÉGVISELŐK

Elnök / President:
REV. DR. A. GÉZA HERJECZKI
 1370 Michigan Blvd
 LINCOLN PARK, MI 48146
 herjeczki@yahoo.com

Alelnök / Vicepresident:
ISTVÁN SZABÓ
 11 E. Michigan Avenue
 Palatine, IL 60067
 szaboek@sbcglobal.net

Titkár / General Secretary:
REV. JOSEPH NOVÁK
 2212 So. Fremont Ave.
 ALHAMBRA, CA 91803
 zsoltaros@gmail.com

Pénztáros / Treasurer:
ZSIGMOND BALLA
 2563 Nixon Way
 FULLERTON, CA 92835
 zsigmond@verizon.net

* * *

Q Press Graphic Design Studio
 2124 Rose Villa Street, Pasadena, CA 91107

A SZERKESZTŐ ROVATA**SZEPTEMBER**

*Vége a vakációnak.
 Megnyílnak az iskola kapui.
 Jó, vagy rossz kedvvel, reggel,
 útnak indul a gyermekesereg.
 Büszke és aggódó szívvel
 nézünk utánuk. Urunk,
 áldd meg gyermekeinket! (HG)*

Ifjaink is megszeretik Isten Igéje olvasását. Ott van a Biblia a kezükben, többféle fordításban is. Ha akarják, ők megértik a 400 éves *King James Version-t* is. De leggyakrabban valamelyik újabb biblia-fordítást olvassák - ahogyan mi is. És rendjén van is így, hiszen Isten Igéjét értenünk kell igazán, nem csak olvasni. A sokféle, szép és pontos kiadáshoz a KJV-on és a Károli Biblián keresztül jutottunk. Ezért is értékeljük nagyra e többszáz éves, óriás munkákat. Lapunkban mi is tisztelettel adózunk a 400 éves bibliafordításnak, amint áttekintjük létrejöttének történetét.

Olvashatunk a következő oldalakon fiataljaink *missziós vállalkozásáról* (Peru), és az afrikai missziómezőn szolgáló *Füredi Kamilla* születésnapjáról is.

Gyülekezeti híreink ezúttal egy itteni és egy óhazai közösség életére nyitnak ablakot. Híradásaink legyenek imatémává is kedves olvasóink számára!

Az itt következő számok pedig egyrészt az adakozások nyugtázását szolgálják, de köszönetünket is kifejezik. *"Nem szűnöm meg hálát adni tiértetek!"* (Ef 1,16) Terjed az evangélium! (szerk)

**American Hungarian Baptist
 Convention of North America, Inc.
 Circle of Friends Donations
 received for the period
 May 2011 through August 2011.**

HORGÁSZ TÁBOR

**Szeretettel meghívjuk a
 Horgász Táborba!
 Hol? Rámai Tábor
 Mikor? Szeptember 23-25.
 Kérdéseiddel fordulj Balla
 Sándor táborigazgatóhoz –
 416 991 6636, vagy Lukács
 János lelkipásztorhoz
 773 750 7682.**

BARÁTI KÖRI ADAKOZÁSOK

Ruth Cziraky, Cocoa, FL \$25; Alexander Kiss, Parma, OH \$45; Istvan Palotai, Palmyra, PA \$145; George Gancsos, Gawthorne, NJ \$50; Ethel P. Kish, Palm Bay, FL \$100; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, FL \$100; Zoltan Szabo, Palm Bay, FL \$100; Kornel Gerstner, Forest, VA \$100; Alexander Torma, Bronx, NY \$100; Bela Koncz, Harwood Hgts, IL \$100; Rev. Sandor Kulcsar, Bronx, NY \$100; Janos Torma, Wheeling, IL \$100; Janos Vadasz, Santa Monica, CA \$100; Jozsef Novak, Alhambra, CA \$100; Ervin Szegedi, Toronto, Can. \$100; Paul Juras, Richmond Hill, Can. \$120; Gyoza Toth, Toronto, Can. \$100; Bela Fur, Southgate, MI \$100; John Sebestyen, Brunswick, OH \$50; Zsigmond Balla, Fullerton, CA \$200; American Hungarian Baptist Church, Alhambra, CA \$200; Attila Gaal, Woodbridge, Can. \$50; George Biro, New York, NY \$125.

TOTAL \$2,310.00

*Thank you for your faithful support
 Zsigmond Balla, Treasurer*

**Adakozások Füredi Kamilla
 Sierra Leone-i misszionárius
 szolgálatának támogatására
 2010. november - 2011. augusztus**

*A kimutatás a szövetségünk gyülekezetei
 és testvérisége adakozásait tartalmazza.*

*Zsuzsanna Fazekas, MD. 10x\$500;
 Elizabeth Nagy 6x\$50 + \$100; Izabella O. Borbely \$100+\$100; Alexander Nagy Jr. \$250; Dr. Margaret Cserepka \$500;
 Anonimus \$5,000, Antal Jakab \$2,300;
 New York Church \$500+\$500+\$2000;
 Detroit Church \$400; Cleveland, Bethania \$600, Toronto Church \$1,000.*

*Füredi testvérnő nevében is
 köszönjük az adakozást!
 Balla Zsigmond, pénztáros*

IFJÚSÁGI TALÁLKOZÓ

**Szeretettel meghívunk az
 Őszi Ifjúsági Találkozóra
 Chicagóba!**

2011. október 7-9

**5757 W. Windsor Avenue
 Chicago, IL. 50656
 Tel. 773-750-7682**

Várjuk jelentkezéseket!

400 ÉVES A KING JAMES VERSION

folytatás az 1. oldalról

Benne azonban még mindig az a képzet élt, hogy eretnekség a Bibliát más nyelven olvasni, mint a latin. Újabb „csoda” hát, hogy mégis engedett a kérésnek, és parancsot adott egy „jóváhagyott” (Authorized) angol nyelvű Biblia fordítására.

Csodálkozunk azon, hogy mi mindent megtett a fordítás felelős munkájának az ellehetetlenítéséért? Hat bizottságban, 47 tudósna kellett dolgozni rajta. Míg a fordítók egynegyede volt csak puritán, a munka vezetésével megbízott anglikán érsek, Richard Bancroft személyében egy a másvallásúakkal való együttműködésre kész, kiváló tudós harcolt a világnézetileg, de még helyileg is távoli munkacsoportok sikeres tevékenységéért.

Az Oxford Egyetemről királypártiak, a Cambridge-ről pedig inkább a protestantizmussal szimpatizáló, de nem egyházi emberekként ismert tudósok kaptak részfeladatokat. Benson Bobrick, a „Wide as the Waters: The Story of the English Bible and the Revolution It Inspired” című könyvében részletesen leírja azt a modern körülmények között is nehezen elképzelhető munkafolyamatot, ami a különböző érdekek és adottságok ellenére, sőt éppen azoknak köszönhetően, a király ármányos szándékát áthúzta, és egy kiváló fordítást eredményezett. Az egymással rivalizáló egyetemek képviselői a lehető legjobb

munkát végezték az akkor ismert bibliai szövegtörödékekkel. A Westminster Abbey melletti Jerusalem Chamber-ben dolgozó egyháziak pedig a szöveg liturgikus hasznosságát vigyázták. A kritikával kísért korábbi fordítások, mint a Tyndale, a Genfi Biblia, de még az anglikánus Bishop's Bible hatása is kimutatható az új fordításon.



A királyi parancs értelmében, a hat bizottság minden tagja elolvasta és kommentálta a teljes művet. A bibliai nyelvekben és a szövegkritikában járatos tudósok és a teológiai és valláspolitikai harcokban edzett egyháziak keze alól kikerült mű rendkívül gyorsan elterjedt. Bár a puritánok inkább a nagy és nehéz Genfi Bibliát hozták magukkal az Új Világba, nem pedig a „Jakab király uralkodásának kezdetén készített, jóváhagyott angol fordítást” (ezzel a hosszú, királyt dicsőítő elnevezéssel utaltak a King James Version-re még kétszáz évig), az Egyesült Államok megalakulásakor már a legelterjedtebb fordításnak számított. A Nagy Ébredés munkásai, Jonathan Edwards és George Whitefield, de a viktoriánus Angliában szolgáló Spurgeon is a KJV-t használták igehirdetői szolgálatukban. A filadelphiai Liberty Bell öntői a KJV-ből választották idézetül a 3Mózes 25:10-et, ami ma is olvasható a már repedt harangon, és a déli államok gyapotültetvényein dolgozó fekete rab-szolgák ebből tanultak olvasni.

Az angol nyelvű King James Version Biblia-fordítás 400. évfordulóját méltatva, mi, magyarok, még nagyobb hálával tartozunk Istennek a mi Károli Gáspárunkért, aki 21 évvel korábban ajándékozta meg nemzetünket a „Vizsolyi Bibliával”. Közös e két fordításban a köz - és az irodalmi nyelven kimutatható pozitív hatás. Az Ige üzenetének ilyen minőségű tükrözése a Szentlélek Isten munkája nélkül elképzelhetetlen, aki Isten Szavának az útját a Kijelentéstől a lelkünkig vigyázza.

SZENT IGÉD SZERINT

*Szent Igéd szerint vágyom élni,
Ó, Jézus Krisztus, Megváltó,
Törvényed a szívembe vésni,
Hisz nekem ez a legfőbb jó!
El nem mondhatom gyenge szómmal,
Mit tettél velem, Jézusom...
Megtisztítottál véred által,
S újjászültél, ó, Irgalom.
Szent Igéd szerint vágyom élni,
Erre bizton építhetek.
Nem vesztet kárba abból semmi,
Amit ígérsz, mind megteszed,
E világon elmúlik minden,
Az ég s föld egykor összedül,
De mit megírtál szent Igédben,
Nem marad betöltetlenül.*

*Szent Igéd szerint vágyom élni,
Minden szava érték nekem.
Nem képes ember azt megmérni,
Egy szó több, mint a végtelen.
Csak egyet szóltál, s előállott
A teremtmények serege;
És most is, hogyha szólal hangod,
Olvad a szív kemény jége.*

*Szent Igéd szerint vágyom élni,
Gyermekehittel, ragaszkodón.
Bár minden bűnöm megítéli,
Reá bízom egész valóm.
Ó, Uram, segíts, hogy hűséggel
Mindenkor csüngjek szavadon,
Míg beteljesült reménységgel
Az örök Igét láthatom!*

(BGyÉ 176)

IGÉJE SZÓL, IGÉJE HÍV

*Igéje szól, Igéje hív,
Szívünkben kétséget csöndesít.
Kegyelme kész, áldása vár,
Tárd ki a szíved, ó, tárd ki már!*

*Igéje szól, igéje hív,
A jóra bennünket megtanít.
Kegyelme kész, áldása vár,
Tárd ki a szíved, ó, tárd ki már!*

*Igéje szól, igéje hív,
Nagy és szent munkára lelkesít.
Kegyelme kész, áldása vár,
Tárd ki a szíved, ó, tárd ki már!*

*Igéje szól, igéje hív,
Aldja hát ezért a száj, a szív!
Kegyelme kész, áldása vár,
Tárd ki a szíved, ó, tárd ki már!*

Páth Géza (BGyÉ 175)

Novák József



Amerika legrégebbi, még ma is használatban lévő szószéke:
King's Chapel, Boston.

VALÓBAN ?

Éppen a bostoni Tremont Streeten ért utol egy email az üzenettel: *"Olvas-tam "Valóban?" c. írását az új magyar egyházügyi törvényről az Evangéliumi Hírnök c. lapban. A pálya széléről, kül-honban, teljes tájékoztatlansággal ír e fontos törvényről. A Lelkész Úr olvassa el a Békehírnök online oldalán a magyar baptisták nyilatkozatát a törvényről. A Főútkár Úr cikkét pontról-pontra cáfolni tudnám, de talán a Főtiszteletű Úr is rájön tévedéseire. A pálya széléről, külföldről - az óhaza látogatása után - üzengetni nem helyes magatartás. A neoliberalizmus kritikáját vallási szövegbe csomagolva ismétli meg cikkében. A Magyarországi Baptisták becsülete-sen fizetik az államnak adójukat, s nem kegy, ha visszakapják a társadalomtól befizetett összegük egy részét. Németül mondom: Die Religionsfreiheit ist in Ungarn gesichert. "So gebet dem Kai-ser, was des Kaisers ist und Gott, was Gottes ist." Javaslatom: kérjen bocsá-natot a hitelrontó, nem igaz tartalmat közvetítő írásáért a MAGYARORSZÁGI BAPTISTÁKTÓL!"*

Magasabb helyről is érkezett elma-rasztaló kritika, de ebben az idézetben annyival több az értelem és a jószándék, hogy – miután ma megmártóztam az Egyesült Államok történelmének kér-désünket is érintő részében – szívesen engedek a jóindulatú figyelmeztetésnek. Biztosíthatom, hogy a cikk írásakor semmi hasonlót nem olvastam még az MBE honlapján.

Bocsánatot kérek a magyarországi baptistáktól hitelrontó és nem igaz tar-talmat közvetítő írásaimért – a múltban és a jövőben, egyaránt. Megjegyzem, véletlenül sem kérdeztem olyant, hogy szavatolva van-e a vallásszabadság Ma-gyarszágon? Ellenben az foglalkoztat, hogy mibe kerülne a hasonló szabadság az amerikai baptistáknak? Namármost, ha egy ilyen kérdést feldobni is vallási szövegbe csomagolt neoliberalista kri-tikának számít, csöppet sem csodálko-zom, ha akadnak játékvezetők, akik a pálya szélén látnának inkább.

És ezzel el is érkeztünk a Tremont Streetre... Három templom, és köztük temetők. Az első a puritánok szellemi örökségén nevelődött forradalmároké. A Park Street Church alapítói a legtöbb áldozatot követelő polgárháborút előz-hették volna meg, ha úgy gondolkoznak, hogy a „császárnak megadni azt, ami a császáré” úgy értendő, hogy vallásos

kötelességünk is a társadalom történel-mi berendezkedettségét vigyázni. Ők inkább a hátrányosan megkülönböztet-tettek szolgálatát vállalták. Összefog-tak, hogy segítsék a város szegényeit, koruk eszközeivel lobbiztak a katoliku-sok, zsidók és a szabadelvű unitáriusok jogaiért, és olyan következetesen prédí-káltak a rabszolgák felszabadításáért, hogy amikor löszert kellett gyűjteni a háborúhoz, raktár is volt az imaterem. A Tamás bátya kunyhója (Harriet Beecher Stowe testvére volt a lelkipásztor), ami Lincoln szerint elkerülhetetlenné tette a polgárháborút, de száz évvel később a Harold Ockenga és Billy Graham mun-kássága nyomán életre kapó evangéliumi mozgalmak is e szerény, első emeleti imateremhez kötődnek. A Park Street Church gazdag történelme során a tár-sadalom sokféleképpen alakította.

A King's Chapel az amerikai angli-kanizmus első templomépülete. A mai épület elődjét a hajdani brit kormányzó építtette, hogy átmentse a korona val-lásosságát az Új Világba is. A hajdani előkelőségek és családjaik lerekeszelt ülőhelyein a kis kályhácskákkal ma már mosolygunk, és megjegyzendő a tanul-ság: az üres formaságok között rossz sora van az evangéliumnak is. Ma uni-tárius papja van a renoválásra szoruló, egykor díszes épületnek. Ez a közösség tükrökepe annak a mának, amiben tag-jai éppen hisznek.

Az utca forgalmasabb, északi végén áll a Tremont Temple Baptist Church. A város kulturális életét szolgálja máig is az egykori színház épület. A baptis-ta gyülekezet mégsem arról híres, hogy nagy színpadot követelő operákat is elő-adnak benne. Míg az utca másik végén



a rabszolgák felszabadításáért harcoltak, és a King's Chapelben a tradíciókat él-tették, addig a baptista gyülekezetben feketék és fehérek együtt szolgáltak. A forradalmi eszméket hirdető „felsza-badítók” még a győztes háború után is csak sokára adták meg azokat a jogokat a volt rabszolgáknak, amivel a baptista gyülekezetben éltek. A baptista közös-ség Isten országlásáról tanúskodik a mának. Dr. Denton Lotz a lelkipásztora ennek a közösségnek.

A templomok között kicsiny temetők találhatók. Egyszerű, alig olvasható fej-kövek hirdetik, hogy a Függetlenségi Nyilatkozat aláírói, az Egyesült Álla-mok korai történelmének tudományos és kulturális kiválóságai voltak ezeknek a vallásos közösségeknek az alapítói. E három helyen háromféleképpen ke-rült megszólaltatásra ugyanaz az evan-gélium. Az itt élő honatyák bölcsen gondolkodtak az egyén és a vallások gyakorlásának szabadságáról. Írásaik-ból egyértelmű a tanulság: saját prefe-renciáikat is nyíltan vállalva helyezték háttérbe az akkor éppen természetesnek tartott jogait, hogy az utánuk érkező generációk már méltányosabb körülmé-nyek között folytathassák munkájukat.

Ismételten megjegyzem, hogy ezeket említve baptista meggyőződésünkről és itteni gyakorlatunkról írok, mint jó pél-dáról, nem pedig a magyarországi álla-potokról és az új egyházügyi törvényről. Megértem a levélist, aki a sokféle nem-baptista titulusból kikelve haza üzenge-tőnek is mond, de hát hogyan írhatnám magyarabban, hogy a világ baptistái szerint a „So gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist und Gott, was Gottes ist”-nek (Mt 22,21) semmi köze a „Die Religionsfreiheit”-hez? A vallásszabad-ság másokról is szól, nem csak azokról a becsületes adófizetőkről, akik felől úgy döntenek politikusok, hogy „visszakap-ják a társadalomtól befizetett összegük egy részét”.

El ne felejtsem már...! Az Internatio-nal Religious Liberty Association elnö-ke éppen Dr. Denton Lotz testvér. Inté-zete célkitűzései között többek között ez áll: „...will disseminate the principles of religious liberty throughout the world...”, és „... subject only to the respect for the equivalent rights of others”. Egy mai baptista vezetőtől nem is várnánk mást, minthogy a lelki-ismereti - és a vallásszabadságot olyan értékeknek tartsa, melyekért a rendelke-zésére álló eszközökkel küzdeni bármi-féle hatalmi érdekekkel szemben is kész legyen – legyen amerikai, német, vagy magyar.

Novák József



Sierra Leone

MIT ESZIK A KECSKE?

Makeni, 2011 augusztus 31

Két nappal a születésnapom előtt, késő este, már pizsamában, a hátsó verandán üldögéltem. Egyszer csak csöngött, illetve csicsergett a mobil telefonom. A pásztor hívott:

- Otthon vagy?
- Igen.
- Itt vagyunk a ház előtt.

Rohantam, hogy ajtót nyissak. A Béke Fejedelem Gyülekezet apraja nagya ott szorongott a lépcsőn, a háttérben egy kecske mekegett. Szélesre tártam az ajtót, és mindenki bevonult a nappali szobámba. A kecske is. A lelkipásztor ünnepélyesen a kezembe adta a kecske kötelét.

- Ez a tied. A gyülekezet ajándéka a 60-ik születésnapodra.



Imádkoztunk, majd mindenki elment. Én egyedül maradtam a kecskével és azon gondolkodtam, hogy mivel etessem. Káposztát nem tudtam neki adni, mert itt nem terem meg. Ha néha lehet is kapni a városban, drágább, mint a hús. A hegyekből, vagy Guineából szokták hozni.

Napokon keresztül próbálkoztam az új jövevényt etetni mindenféle zöld fűvel, falevéllal, amit az udvaron találtam. Kérleltem a kecskét:

„Egyél már, nehogy éhen haljál és nehogy azt mondja a gyülekezet, hogy kecskepásztornak sem vagyok jó!”

Végül rájöttem, hogy nagyon szeretni az illatos füveket és leveleket, de ha nincs más, a főtt rizst is megeszi. Felélegeztem, mert rizsát gyakran főzök. Itt a rizs mindennapi eledel, és olcsóbb, mint a kukorica.

Vasárnap, az istentisztelet után, ismét meglátogattam a gyülekezetet. Nem számoltam, de kb. ötvenen lehettünk.

Soha nem gondoltam volna, hogy ennyi ember befér a lakásomba. A nőtestvérek főztek, de a kecskét nem ettük meg. Inkább vásároltunk egy fél zsák rizst és 12 kg. marhahúst. Nagyon szép születésnapom volt, és sok ajándékot kaptam.

Az egyik legszebb születésnap ajándék volt, hogy meg tudtam javíttatni az autót, amely már tíz hónapja állt az udvaromban. Kellett egy újabb hengerfejet vásárolnom, mert amit korábban vettünk, nem tudta olyanra cserélni a kereskedő, amelyik nekem kellett. Küldött ugyan egy másikat, három szerelővel, és azt állította, hogy a 3L-es hengerfej működni fog a 2L-es motorral. Én azt mondtam, hogy nem fog működni, de hagytam, hogy egy napig próbálkozzanak. Sajnos, nekem lett igazam, de ennek ellenére a kereskedő nem volt hajlandó visszaadni a pénzt. Nem volt más választásom: amikor valaki ajánlott egy 2L-es hengerfejet, megvettem, kipróbáltuk, és most ismét működik a kocs. Csak a turbót kellett leszerelnünk, mert fújta az olajat a motorra. Talán majd sikerül egy másik turbót is vásárolni.



Nagy öröm volt, hogy el tudtam utazni Freetownba, hogy részt vegyek a Végrehajtó Bizottság ülésén, ahol megbeszéltük a Baptista Teológia Szemináriummal kapcsolatos kérdéseket. Amint már korábbi levelemben írtam, át fogjuk alakítani a Baptista Biblia Iskolát Teológia Szemináriummá. Ez hosszú folyamat, valószínűleg négy-öt év fog eltelni, amíg államilag is elismertek leszünk. Jelenleg négy különböző városban folyik egyidejűleg a tanítás. A jövőben szeretnénk, ha lenne egy központi helyünk, sierra leonei igazgatóval, de tovább folytatnánk a tanítást a végeken is. Kérem, továbbra is imádkozzatok a BBI-ért, illetve most már a BTSz-ért.

Bár az elmúlt hónapokban nem tudtam utazni, azért volt sok szép lehetőségem a szolgálatra Makeniben is. Szépen haladunk a Fula Biblia olvasásával, és mindig vannak újabb érdeklődők. Még a mohamedán böjt, a Ramadan ideje alatt is megtartottuk a Biblia órákat.

Imádkozzatok, hogy a Szentlélek használja fel az elolvasott igéket azoknak a mohamedánoknak az életében, akik most még csak érdeklődésből jönnek el az órákra!

A gyülekezetben is sok a munka. Nemrég tudtunk igen kedvezményesen egy üres telket vásárolni, és egy amerikai magyar család segítségével elkezdtünk építeni egy általános iskolát. Bár sokat küszködünk az alapok lerakásával, ma már a tetőfedésnél tartunk.

Persze még hosszú az út ahhoz, hogy meg tudjuk nyitni az iskolát, kérem, ezért a vállalkozásért is imádkozzatok.

Köszönöm, hogy olyan sokan irtatok a születésnapomra, akár e-mailen, akár a Facebookon keresztül. Szeretnék minden egyes levélre személyesen válaszolni, de ehhez idő kell. Sajnos van, amikor olyan lassan működik az Internet, hogy egyáltalán nem tudom elküldeni a megírt leveleimet. Ha rajta vagytok a Facebookon, keressétek meg az üzenőfalamat, amire felteszem a legfrissebb



információkat! Szeretettel köszöntelek mindannyiőtokat.

Adóból is levonható adományaitokat küldjétek a következő címekre:

Hungarian Baptist Convention of North America
Mission in Sierra Leone
Mr. Zsigmond Balla treasurer
2563 Nixon Way
Fullerton, CA 93835 USA

Vagy pedig:

Magyarországi Baptista Egyház
Missziós támogatás Füredi Kamillának
Budapest 1062
Benczúr u. 31. HUNGARY

„Áldjon meg az Úr Téged, és tartsd meg Téged. Világosítsa meg az Úr az Ő orcáját Te rajtad és könyörüljön Te rajtad. Fordítsa az Úr az Ő orcáját Te feléd és adjon Neked békességet.”

**Testvéri üdvözlettel,
Füredi Gabriella Kamilla**

HÁZASSÁGKÖTÉS

Fodor István és Lukács Emőke menyegzőjén vettünk részt 2011. augusztus 12-én Debrecenben.



Népes ünnepi gyülekezet volt a tanúja a boldogító IGEN-nek. Az istentiszteleten Bereczki Lajos lelkipásztor, és Bacsó Benjámin ifjúsági lelkipásztor szolgált. A magyar baptista zenei élet nagyjai közül is többen jelen voltak és szolgáltak a menyegzői istentiszteleten. Ünnepléses, méltóságteljes, megható pillanatokat éltünk át.

Emőke és István Chicagóban folytatják közös életüket. Az Úr áldását kívánjuk az életükre. **LJ**

DETROIT

Hálás szívvel tekintünk vissza a detroiti gyülekezet elmúlt hónapjaira: Urunk áldásait, oltalmát és vezetését tapasztaltuk, lépten-nyomon.

Gyülekezeti életünkről nem csak itt számolunk be egyszer-egyszer, hanem a heti gyülekezeti értesítőnkben is (bulletin), amit szívesen megküldünk e-mailen mindazoknak, akik azt kéri. (Ez a lehetőség, azt gondolom, a többi gyülekezetünk részéről is fenn áll.)

Gyülekezetünk évi igéje: *Növekedetek a kegyelemben és Jézus Krisztus ismeretében!* (2Pt 3,18). Ehhez kapcsolódva az év első hónapjaiban, a szerda esti bibliaórákon „Jézus Krisztus megismerése” címmel tartottunk sorozatot. A gyülekezet aktív részvételével tartott sorozat témái ezek voltak:

Jézus Krisztus és a Biblia / Az Úr Jézus élete / Az Úr Jézus küldetése / Csofái / Példázatai / Tanítványai / Családja /

A Fiú kapcsolata az Atyával és a Szentlélekkel / Jézus Krisztus ma.

Az idén a gyermekeinkkel *Oswald Chambers* jól ismert napi áhítatos könyvének gyermekváltozatát (*Jesus Wants All of Me*) olvassuk otthon, s az azon a héten aktuális áhítatok közül egyet a felnőttek bulletinjába is beleteszünk. Nem csak a gyermekek, hanem mi is szeretjük ezeket a leegyszerűsített, elgondolkodtató, egy-egy grafikával is illusztrált áhítatokat.

Természetesen nem csak otthon, hanem a gyülekezetben is foglalkozunk a gyerekekkel. Folyamatos örömről, amikor halljuk tőlük az aranymondásokat, vagy egy-egy éneket. Az erről ké-

szült képek a legkedvesebbek nekünk. A kicsinyeknél néhány hónap is sokat jelent. A márciusi (itt is látható) képen még nem, de ma már a két legkisebb is oda állna a fényképezéshez. Imádságunk pedig az, hogy kivétel nélkül mindannyian az Úr Jézus követői legyenek.

Az idén a gyülekezetünk testvérisége számára a legnagyobb esemény a *tavaszi ifjúsági találkozó* volt, 65 szálló vendéggel, sok-sok áldással (beszámoló a júniusi számban). Az ünnepnapok és a „munkanapok” - pl. a garázs-szél és az azzal egybekötött munka: a templomi ajtó felújítása – mind javunkra váltak. A délelőtti istentiszteleteket követő szeretetvendégségek (kávé, sütemény)



MISSZIÓS ÚTON PERUBAN

Óriási nagy áldás az Urat szolgálni! Sohasem gondoltam volna, hogy az Úr engem egy ilyen nagy lehetőséggel áldana meg, hogy idegen földre küldene szolgálatra.

Körülbelül másfél évvel ezelőtt született meg bennem a vágy, hogy sokkal többet tegyek Istenért, mint eddig; hogy merjek, Néki engedelmeskedve, kilépni a megszokott és kényelemben telő életmódomból, a komfortzónámból.

„Isten nem arra hív bennünket, hogy kényelemben helyezzük magunkat, hanem arra, hogy teljes bizalmunkat Beléje vessük. Legyünk készek kockáztatni egészen addig a pontig, míg Nélküle nagy bajban találunk magunkat, de a Jelenlétében segítségét tapasztaljuk.” (Francis Chan, lelkipásztor) Nagyon megérintett engemet ez a mondat. Mindig tudtam, hogy szeretnék másokon segíteni, hogy megmutathassam Isten szeretetét ez által is; de ennek olyan módját kerestem, ami nem igényelt túl sokat tőlem, nehogy „kényelmetlenül” érezzem magam! Megtanultam, hogy Isten nem ezt várja tőlem, hanem hogy merjek érte bármit is megtenni - és Ő megsegít, nem

rendszeres alkalmat adtak a születésnapok és a különféle családi évfordulók megtartására. De volt Bridal Shower és menyegző is ezekben a hónapokban (beszámoló az előző számban), amikor is vendégeket is köszönthettünk a gyülekezetben – például a *Zeffér családból*: Clevelandból, Magyarországról és Erdélyből is.

Varga Mária testvérnő márciusban Clevelandból újra Detroitba költözött, aminek örülünk, csakúgy, mint *Jénaki József* testvérnek, aki pedig a Wesselényi utcai gyülekezetből érkezett közénk, májusban.

Régóta tervezett gyülekezeti kiránduláson vettünk rész augusztus első hetvégén. Nyugat Michiganba, Muskegon környékére, a Michigan tó partjára mentünk, húszan. Különlegesen szép időt kaptunk, s mindannyiunknak emlékezetes marad az a néhány nap.

Terjed az evangélium, megállíthatatlanul! Ez volt a témája az utóbbi hónapokban a szerdai bibliaóráinknak. A Szentlélek létrehozta és azóta is élteti a gyülekezeteket. SDG. *Máté*

Képszőveg: A születésnapai köszöntő ezúttal Fűr Anikónak szólt / Gyermekeink szolgálnak / Baloldalon két távoli vendég: Zeffér Sándor és Csaba / Szabadtéri istentisztelet után, Muskegonban.

hagy szegényben! Elkezdttem imádkozni, és kértem az Urat, hogy adjon lehetőséget, hogy én is részt vehessek az Ő munkájában! Az Úr rendelt is alkalmat, és megadta a lehetőséget, hogy csatlakozzak a Go Forth Baptist Missions csoporthoz, Pintér Kasján keresztül. A csoport célja az volt, hogy miközben egészségügyi ellátást kínál az ingyenes klinikákon, Isten Igéje legyen hirdetve!

Négyen indultunk Clevelandból. A csoport tagjai, mindannyian, gyógyszerrel megtöltött csomagokkal utaztak. Nálunk is volt négy ilyen bőrönd. Már abban is érezhettük Isten gondviselését, hogy baj nélkül átléptük a határt és szerencsésen megérkeztünk Arequipa, Peruba, a gyógyszerekkel együtt! A klinikák megszervezése is sok előkészületet igényelt. Több alkalommal is meglátogattuk a városokat, ahol tartottuk a klinikákat. Látogatásunk során hirdettük az ingyenes ellátást és hívogattuk az embereket. Sok traktátust is osztogattunk. Az emberek sokszor az út közepén is megálltak olvasgatni a brosrúkat, vagy tömött autóbuszokból nyúltak értük!



Nagyon megható volt látni, hogy mennyire éheznek a jó hírre!

A klinikákat két különböző gyülekezetnél tartottuk, és mindig egy nappal hamarabb állítottuk fel őket. Sátorokat vertünk fel, amikben váró termeket, gyógyszerkészletet rendeztünk be. Igen szegény negyedekben voltak a klinikáink; az egyik szegényebb volt, mint a másik. Mindegyik gyülekezetnél két napig tartott a klinika; így összesen négy napos volt a missziós klinika! Úgy volt szervezve, hogy mielőtt megérkeztek az emberek, még mielőtt beléptek volna az udvarra, regisztráltak. Ez fontos volt, nem csak az orvosoknak - egy kis háttér-információ miatt. Ezt a papírmunkát megtartották a helybeli gyülekezetek és

a misszionáriusok, hogy utána tudjanak majd nézni az embereknek és tovább is tudjanak missziózni feléjük! Ahogy kitöltötték a papírt magukról és az orvosi vizsgálaton átmentek, a "Gospel Room"-ban vártak, ameddig a gyógyszerük el lett készítve a patikában. Ott a helybeli misszionáriusok és lelkipásztorok megosztották velük Isten Igéjét és üzenetét!

A négy klinika napon körülbelül 1,400 beteget láttunk, és 550 megtérésnek voltunk tanúi! Ottlétünk alatt több gyülekezetet is meglátogathattunk, énekekkel és bizonyágtételekkel szolgáltunk. Nagyon hálás vagyok az Úrnak, hogy megáldott egy ilyen nagy lehetőséggel, és hogy megsegített; bár vírusos beteg-



séget is szenvedett a csoport minden tagja, de Isten nem hagyott magunkra, és szerencsésen újból haza is hozott bennünket!

Hálás köszönetet szeretnék még mondani a nagyon-nagyon sok szeretetért és támogatásért, amit éreztem és kaptam több gyülekezetektől is, úgy anyagiakban, mint imádságban! Imádkozom hogy legyen még több ilyen alkalom, de nem csak nekem, hanem bárkinek, akit csak indít az Úr ilyen útra. Bátorítani szeretném minden testvéremet, hogy legyünk mindig készen az Urat szolgálni és követni, bármerre is hívna, még a "komfortzónánkon" kívül is!

Lakatos Gabriella

MISSION TRIP TO PERU

I would like to start off by saying how blessed I was to be able to go back to *Arequipa, Peru* for a second time. I would like to thank everyone for your prayers and support.

It was amazing to see God work through the team this year. The team consisted of eight doctors, five registered nurses, fourteen college students and five translators.

It was a little different this year compared to previous years, in the fact that, instead of having the clinic in one location, it was in two different locations. The people of Peru were very receptive to hearing the gospel and us coming with medical supplies.

We were not there just to minister to the physical body, but the spiritual body. Everyone that walked through the clinic doors heard a clear presentation of the gospel. This year we were able to see 1,400 people come through and 550 saved.



Arequipa, sitting at a high elevation of 8,000 feet in the Andes Mountains, is Peru's second largest city with over a million people living there. Even though it is primarily a catholic city, the people are receptive to hearing the gospel. That is why the Gardner family was able to start their ministry in Arequipa years ago. Their ministry has grown to forty plus Baptist Churches since that time, and we were able to visit several of those churches in between the clinic days.

The churches we visited welcomed us with open arms and were very excited to see us. It was an amazing time ministering to these churches by singing, giving testimonies, and seeing the churches grow. I am so thankful that *Gabriella Lakatos* was able to go with *Carol and Laurie Carney*, and I this year.



Kasja, Carol, Laurie and Gabriella

I look forward to going again in the future. Please keep that ministry in your prayers.

Kasja Pinter

We Cannot Hide What We Are

The sincerity of a preacher has two aspects: he means what he says when in the pulpit and he practises what he preaches when out of it. In fact, these things belong inevitably together since, as Richard Baxter put it, "he that means as he speaks will surely do as he speaks."

Paul told Timothy and Titus to be models of Christian behaviour. Peter similarly instructed the elders, instead of domineering, to be "examples of the flock." The emphasis is plain. Communication is by symbol as well as speech. For "a man cannot only preach, he must also live. And the life that he lives, with all its little peculiarities, is one of two things: either it emasculates his preaching or it gives it flesh and blood."

We cannot hide what we are. Indeed, what we are speaks as plainly as what we say. When these two voices blend, the impact of the message is doubled. But when they contradict each other, even the positive witness of the one is negated by the other. This was the case with the man Spurgeon describes as a good preacher but a bad Christian.

John Stott +

Prayers from the people of Canada and USA

To wake from sleep into this day
is gift enough for thanks.
To hear a child's delight in laughter
is gift enough for thanks.
To sip a glass of clean, cold water
is gift enough for thanks.
To watch the sunset paint the sky
is gift enough for thanks.
To share a moment with a friend
is gift enough for thanks.
To smell the fragrance of moist soil
is gift enough for thanks.
To feel the comfort of clean clothing
is gift enough for thanks.
To form the words that make a prayer
is gift enough for thanks.

God of all hope; hear our prayer.

When money becomes a prison:

free us to choose life.

Where wealth turns into addiction:

free us to choose life.

When income determines worth:

free us to choose life.

Where poverty equals invisibility:

free us to choose life.

When economies deepen injustice:

free us to choose life.

Where greed invents new oppressions:

free us to choose life.

when finance rules every decision:

free us to choose life.

where consumption replaces compassion:

free us to choose life.

Amen.

bwanet.com

QUOTES ABOUT THE KJV BIBLE

"That book [King James Bible], sir, is the rock upon which our republic rests."

- Andrew Jackson,

7th President of the United States

"The King James Version is a Magna Carta for the Poor and Oppressed: the most democratic book in the world."

- Theodore Roosevelt,

26th President of the United States

"Indeed, it is an incontrovertible fact that all the complex and horrendous questions confronting us at home and worldwide have their answer in that single book [King James Bible]."

- Ronald Reagan,

40th President of the United States

KING JAMES BIBLE * 1611

During King James I's reign from 1603 A.D. to 1625 A.D., he commissioned an English translation of the Bible from a committee of fifty-four translators. This significant undertaking produced the "Authorized Version," in 1611, later known as the "King James Bible." James intended for the Authorized Version to replace the popular Geneva translation, although it took some time for its influence to take hold.

The large folio book of the King James Bible also contained a variety of informational materials, including a note on the translation, a map of the Holy Land, a full calendar of the church year, and an extensive genealogical chart from Adam and Eve to Christ.

First printed by the King's Printer, Robert Barker, this was the third official translation into English; the first having been the "Great Bible" commissioned by the Church of England in the reign of King Henry VIII, and the second having been the Bishop's Bible of 1568. King James I of England held a meeting in January 1604 at Hampton Court, where the idea of making a new English version was conceived in response to the perceived problems of the earlier translations as detected by the Puritans, a faction within the Church of England.

Courtesy of **King James Bible Online**
www.kingjamesbibleonline.org

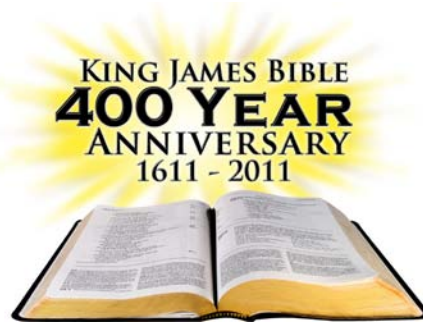
"The translation was extraordinarily well done because to the translators what they were translating was not merely a curious collection of ancient books written by different authors in different stages of culture, but the word of God divinely revealed through His chosen and expressly inspired scribes.

In this conviction they carried out their work with boundless reverence and care and achieved a beautifully artistic result...they made a translation so magnificent that to this day the common human Britisher or citizen of the United States of North America accepts and worships it as a single book by a single author, the book being the Book of Books and the author being God."

- **George Bernard Shaw**, Irish
 Author, Nobel Peace Prize Winner

**"FOR GOD SO LOUED YE
 WORLD, THAT HE GAUE HIS
 ONLY BEGOTTEN SONNE: THAT
 WHOSOEUER BELEEUETH IN HIM,
 SHOULD NOT PERISH, BUT HAUE
 EUERLASTING LIFE."**

John 3:16 (1611 King James Bible)



King James Bible Facts

The most popular Bible translation; an estimated 1 billion or more copies have been published

The translation was brought upon by King James I of England

First published in 1611 A.D. (some believe between May 2nd - May 5th)

More than 169 original 1611 King James Bibles are in existence today

80 books were included (39 in Old Testament, 14 in Apocrypha, and 27 in New Testament)

1814 A.D. is the earliest recorded date of it being called "King James Version" or "Authorized Version"

The original book was very large: approximately 17" tall, 30" wide when opened, and it weighed up to 30 pounds

The first 1611 Bibles were expensive and were chained to the front pulpit of churches, to prevent from being stolen

Prior to the 1611 King James Bible, most churches did not have Bibles

The King James Bible is the first English Bible ever printed in the United States- first printed by the King's Printer in England, then printing and distribution spread throughout the world

Public officials on all levels of United States government, including presidents, have taken their oath of office with the King James Bible

A committee of 54 translators worked for 7 years to complete the King James translation.

ÍRÁS A BIBLIÁBAN

- Az Újszövetség Könyve elé -

Ez a könyv a könyvek könyve,
 Szegény ember drága gyöngye.
 Égi harmat lankadtaknak,
 Világosság földi vaknak.
 Bölcsességnek arany útja:
 Boldog aki rátalál!
 Szomjas-lelkek forrás-kútja,
 Hol pohárral Krisztus áll.

Ez a könyv az örök törvény,
 Királyon lánc, rabon napfény,
 Tévelygőknek hívó harang,
 Roskadóknak testvéri hang.
 Elhagyottak galambbúgás,
 Viharvertnek ereszet,
 Haldoklónak angyságúság:
 „Ne félj: fogd a kezemet”.

Gyermekek is: „Mily szép rege”.
 Bölcsnek: „Rejtelmek tengere!”
 Fal, - s túl rajta élő hangok,
 Köd, s benn zengő hárfák, lantok.
 Templomok közt legszebb templom:
 Csak megnyitom s benn vagyok.
 Ablakán a Paradicsom
 Rózsáira láthatok.

Minden fakul, minden romlik,
 Márványvár is összeomlik.
 Bíborleplek ronggyá mállnak,
 Dicsőségek füstbe szállnak.
 Csak ez a könyv nem tér porba,
 Mintha volna élő lelke!...
 Ez a könyv a Mózes bokra:
 Isten szíve dobog benne.

Gárdonyi Géza

DAL A BIBLIÁRÓL

Hol nincs a polcon Biblia,
 üres, kietlen ott a ház;
 Könnyen bejut Sátán oda,
 S az Úr Jézus ott nem tanyáz.

Azért hát ember, bárki légy,
 Egy-két filléred kerül:
 Egy Bibliát sietve végy
 Az ördög ellen fegyverül.

Nyisd azt föl minden reggel.
 Csüggj hittet mindenik szaván.
 Merülj belé figyelmesen,
 Olvasd, kutasd nap-éjszakán.

E könyv erőt ad és vigaszt,
 S ne bánd, ha int, ha néha bánt,
 Pajzs gyanánt használd azt
 Örömben, búban egyaránt.

Szeresd e könyvet, s úgy tekintsd
 Mint földi élted támaszát,
 Amely ha sírodig kísért,
 Számodra nyit új, jobb hazát.

Luther Márton

AZ ÚJ PARANC SOLAT

„Új parancsolatot adok néktek, hogy egymást szeressétek; amint én szeretlek titeket, úgy szeressétek ti is egymást.” – mondta Jézus tanítványainak az utolsó vacsorán, miután Júdas kiment közülük. (János 13:34)

Milyen szeretetet kívánt tanítványaitól a Megváltó? Miért? És hogyan nyerhetünk ekkora szeretetre képességet? – vetődhetnek fel bennünk a kérdések.

MILYEN szeretetet kívánt tanítványaitól a Megváltó? Nem akármilyen, hanem az övéhez hasonlót. Milyen Jézus irántunk való szeretete? Többek között **önzetlen, alázatos, őszinte, és végtelen.**

Önzetlenség azzal mutatta be, hogy hajlandó volt otthagyni a menny gyönyöreit és kényelmét s lejött közénk a földre, ahol borzalmas nehézségek is vártak rá. Tudatosan vállalta ezt a nagy áldozatot értünk, emberekért.

Alázatossága meg abból tűnt ki, hogy Isten lévén vállalta az emberré válást és az azzal járó próbákat - a szenvedést is.

Őszintesége - többek között - abból látható, ahogyan a halott Lázár sírjánál, majd Jeruzsálem állapotát látva, őszinte emberszeretetében a könnyekig meghatódott.

Szeretetének **végtelen nagyságát** azzal bizonyította, hogy hajlandó volt feláldozni életét e világ bűnöseiért - borzalmas szenvedések között, a keresztfán -, hogy „aki hisz öbenne el ne vesszen, hanem örök élete legyen.”

MIÉRT igényel az Úr ilyen önzetlen, alázatos, őszinte, végtelen szeretetet az övéitől, tőlünk, akik már a szívünkbe hívtuk őt? **Mert őt az egész világ sorsa érdekli.** Arra vágyik, hogy minden egyes személy megismerkedjen vele és megkívánja követését.

A BIBLIÁM

*Van úgy, hogy rám nehezül minden bűnöm,
s úgy érzem, borzad, aki rám tekint,
el kellene a földről menekülnöm,
de sehol egy biztató fény nem int,
s bárkihez mennék, követ vetne rám...*

*s asztalomon, mint sokszor, most megint
ragyogni kezd, mint nap, a Bibliám.*

Bódás János

Ez pedig a legkönnyebben úgy történhet meg, ha azok, akik már Isten gyermekei, **szavaikkal és tetteikkel** bemutatják a krisztusi szeretetet, s ezzel megkívántatják Jézus követését és egyben a tőle elnyerhető szeretetteljes életet. Ahogyan a János 13:35-ben is olvassuk: „Erről ismeri meg mindenki, hogy az én tanítványaim vagytok, ha egymást szeretni fogjátok.” Amikor felismerik ezt az emberek, akkor meg is kívánhatják Jézus követését és maguk is követőivé válhatnak. Vagyis, gyakran a mi példaadó életünkön múlhat, hogy hányan, hol, és mikor válnak Isten gyermekeivé.

Mondok egy példát: Az egyik helybeli idősök otthonában kb. négy hete felvettek dolgozni egy húsz éves, Jézust követő, kedves leányt. Az a feladata, hogy kiszolgálja, öltöztesse, fürössze, esetleg etesse és támogassa a bentlakókat. Persze nem ő az egyetlen ebben a beosztásban, csakhogy a régebbiek lenéző, parancsoló hangon beszélnek a bentlakókkal s barátságtalanul viszonyulnak hozzájuk. Ha ebédidő van, akkor oda kiáltanak az egyiknek vagy a másiknak: „Mire vár? Gyerünk ebédelni!” Amikor meg zuhanyozásra kerül sor, akkor hangosan és durván kijelentik: „Vetkőzzön már le, ne húzza az időt! Menjünk már zuhanyozni!” Szegény időseknek roszul esik a parancsolgatásuk. De nem mernek szólni, pedig jól megfizetik az ápolókat. Aztán megjött az új kislány. Ő mindenkivel tisztelettel beszélt, meg mindenkinek készséggel segített. S mi lett a következménye? Az, hogy két hét alatt megszerették! Amikor nem hallotta, csendben sugdosták: „Ez a lány más, mint a többi. Barátságos, tisztelettudó, türelmes, mosolygós. De vajon miért?” Mire hamarosan kitűnt, hogy azért, mert Jézust már régebben behívta a szívébe, s azóta – a Szentlélek segítségével – **a Jézus szeretete sugárzik ki belőle!** Nem lenne csoda, ha hamarosan többen meg is kérdeznék tőle, hogy hogyan válhatnának ők is ilyen békés, szerető egyénekké? Mire elmondhatná, hogy Jézus befogadása által, s akkor el is vezethetne többeket Jézus befogadására. Azaz – mivel úgy szereti az embereket, ahogy az Úr Jézus szerette őket, ezért Őhöz is vonhatja őket.

Vagyis kimondhatjuk, hogy úgy szeretni az embereket, ahogy Jézus szerette és szereti őket akkor tudjuk, ha már végbement bennünk ez a folyamat:

megvallottuk bűneinket az Úr Jézusnak; bocsánatot nyertünk azokra tőle; s bennünk Ő él. A Szentlélek által a szívünkbe költözött és belülről alakít át, egyre szentebbé, szeretőbbé, és Jézushoz hasonlóvá formál minket, hogy felhasználjon bennünket mások megmentésére.

Egy további segítség számomra Jézus szeretetének kimutatásában (különösen, ha nehéz természetű emberekkel kerülök szembe, és nehezemre esik szeretni őket), ha szándékosan arra gondolok, hogy szegények nem tehetnek róla, hogy ilyenek. Bizonyára ilyen természetet örökölték, vagy így nevelték őket, vagy szellemi betegek. Ennélfogva gyerekes lenne tőlem visszavágás, vagy sértegetni őket. Inkább megérttem és sajnálom őket és imádkoznom értük, mint Jézus imádkozott a kereszten: „Uram segítsd őket, mert nem tudják mit cselekszenek.” Vagyis lehet „könyörülő jézusi szeretettel” is viszonyulni hozzájuk.

HOGYAN nyerhetünk erre az örösi szeretetre képességet? Mint már említettük, az első lépés Jézus Krisztus szívünkbe hívása. Akkor ő Szent Lelke által örökre beköltözik, és belülről alakít bennünket egyre szentebbé és szeretőbbé. Sőt idővel megtermi bennünk „gyümölcsseit” is, melyek közül az első a szeretet. (Gal 5:22) Imában is rendszeresen **esedezhetünk Jézus szeretetéért. Minél gyakrabban és határozottabban kérünk szeretetet, annál többet kapunk!** Végül, minél többet és komolyabban gyakoroljuk a krisztusi szeretet őszinte kimutatását, annál valódibbá és határozottabbá válik bennünk ez a tulajdonság.

„Új parancsolatot adok néktek, hogy egymást szeressétek; amint én szeretlek titeket, úgy szeressétek ti is egymást.” – kéri bennünket Jézus ma is. Arra szólít fel, hogy úgy szeressük embertársainkat, amint ő szeret bennünket: **önzetlenül, alázatosan, őszintén, és végtelenül.**

Ha komolyan eleget szeretnénk tenni ezen kívánalmának, akkor hívjuk a szívünkbe őt (ha még eddig nem tettük meg); adjunk neki teljes uralmat életünk felett, hogy megteremhesse bennünk a szeretet gyümölcsét! Könyörögjünk rendszeresen szeretetéért; s Jézus szeretetével viszonyuljunk embertársainkhoz. Így akkor egyre több lélek fog megszeretni minket és Jézus követésébe szegődni.

Mátraié, Fülöp Irma

TÁVOL ÉS MÉGIS KÖZEL

Az érmihályfalvi imaház-építés támogatása

Megtisztelő feladat volt számomra, elvinni és átadni, annak a támogatásnak egy részét, amelyet az amerikai magyar baptista gyülekezetek gyűjtöttek, az érmihályfalvi testvérek számára.

Örömmel tapasztaltam, hogy az érmihályfalvi testvérek, ha lassan is, de haladnak az imaházépítés munkálataival. Mire haza értünk, már elkezdődött a tetőtér lambériázása és megtörtént a világító testek felfogatásához az előkészület. A mellék termék, illemhelyek burkolata is folyamatban volt. Testvérink örömmel közölték, hogy az amerikai magyar testvérek támogatásával, reményeik szerint, sikerül befejezni az imaterem belső munkálatait, illetve használni tudják a melléktermeket és a mosdókat. Ez egy nagyon fontos előre lépés, hiszen a régi (kinti) mosdók már majdnem használhatatlanok voltak.

Istennek, az utóbbi években több gyülekezet is alakult ezen a vidéken. Többségében roma gyülekezetek, akiknek különösen szükségük van testi - lelki támogatásra és útmutatásra. Ilyen szempontból is fontos az érmihályfalvi gyü-



Az érmihályfalvi testvérek nagyon hálásan fogadták támogatásunkat, és ígérték, hogy imádságaikban nem feledkeznek meg rólunk. Szívemben is hála van az amerikai magyar testvérek önzetlen adakozásáért. Bizonyos vagyok abban, hogy az érmihályfalvi testvérek támogatásával a magyar baptista misszió előmeneteléhez járultunk hozzá.

Az érmihályfalvi gyülekezet tagság szempontjából is a legnagyobb az Érmelléken, de messze elmarad a szilágysági nagyobb gyülekezetektől. Sajnos a magyar baptista misszió még nem tudott igazán kibontakozni az Érmelléken (az Érmellék, Székelyföld után, Erdélyben a második nagy tájegység, ahol a magyarok többségben élnek), ezért a meglévő gyülekezeteknek nehéz, de fontos feladatuk van a misszió területén. Hála

lekezet szolgálata. Az érmelléki magyar baptista misszió központja lehet a jövőben ez a tágasabb és jó lehetőségekkel rendelkező közösségi épület.

Az érmihályfalvi testvérekkel együtt, még egyszer köszönetet mondunk azoknak a testvéreknek, akik a támogatás lehetőségét megragadva hozzájárultak az érmelléki gyülekezet építéséhez. Imádkozzunk azért, hogy az imaház építésével együtt a lelki ház is növekedjen, hogy az új

épület és a közösség Isten áldása legyen a városban és a környéken élő emberek számára.

Dr. Gergely István

FENT A HEGYEN (20)

Még középiskolás voltam, harmadikos, amikor lehetőségem nyílt arra, hogy egy hegymászó táborban részt vegyek. Klem testvér szervezte azt, hívó fiatalok számára. Nagyon szerettem volna Szlovéniába menni, hiszen ott születtem, de egy éves sem voltam, amikor eljöttünk onnan. A baj az volt, hogy számomra magas volt a részvételi díj. Apát kértem meg, hogy kérjen részemre ingyenes részvételt. Megkapta. Az útravaló sem volt kevés. Vagy ezer kilométert utaztam Ljubljanaig, ahol volt a gyülekező



IMÁDKOZZUNK EGYMÁSÉRT

A Magyar Baptista Világszövetségbe hat magyar baptista szövetség tartozik. Aki szeret messzebbre látni a közvetlen környezeténél - az Evangeliumi Hírnök olvasói bizonyára ilyenek - és imádkozni is kész távolban élő testvéreiért, annak azt ajánljuk, hogy a következő sorrend szerint tegye azt.

Hétfőn a magyarországi baptista testvérekért és az egyház vezetőiért, dr. Mészáros Kálmán elnökért és munkatársaiért.

Kedden a Romániában élő magyar baptista testvérekért és a szövetség vezetőiért, dr. Simon József elnökért és munkatársaiért.

Szerdán az Észak-Amerikában és Ausztráliában élő magyar baptista testvérekért és a szövetség vezetőiért, dr. Herjeczki Géza elnökért és munkatársaiért.

Csütörtökön a délvidéki magyar baptista testvérekért és a szövetség vezetőiért, Nyúl Zoltán és Nagy Tibor lelkipásztor testvérekért.

Pénteken a felvidéki magyar baptista testvérekért és a szövetség vezetőiért, Dóczy Bálint lelkipásztorért és munkatársaiért.

Szombaton a kárpátaljai magyar baptista testvérekért és a szövetség vezetőiért, Nehra Bálint lelkipásztorért és munkatársaiért.

hely. Este ültem fel a zágrábi gyorsra és átszállással másnap délután érkeztem meg. Már sok-sok fiatal volt ott, de voltak idősebbek is. Innen együtt utaztunk tovább a bohinyi tó hegyekkel körülvett gyönyörű vizéhez.

Két szép hegyi faház padlását bérelte ki számunkra Klem testvér. Hosszú istállók voltak ezek. A padláson sok rekesz. Az egyikben, a friss szénában mi, lányok aludhattunk, a másikban a fiúk. Innen túráztunk a környező hegyekre. Ha korán ébredtem, kiültem a magas padlás ajtajába és gyönyörködtem az ébredő tájban.



Evangeliumi Hírnök
Gospel Messenger
12409 Devoe Street
Southgate, MI 48195

PERIODICAL
Postage
PAID
Ontario, CA
USPS 716-300

Szépek voltak a reggeli áhítatok, az esti elmélkedések, tanítások és persze az énekek, melyek nem csak itt, hanem menet közben is fel-fel hangzottak.

Zupán, a Szlovén testvér volt a túra megtervezője és vezetője. Ő tanított meg arra, hogyan kell "rugózva" haladni lefelé, és hogyan „kaptatni,” felfelé a hegyen. Persze, kötelező volt a bakancs és a megfelelő ruházat. Az éjszakák hidegek voltak, de nappal igen meleg is tudott lenni, ezért rétegesen öltöztünk. Különben Zupán testvér felügyelte a sajt termelést, a sajt telepeket. Sokszor egy zerge fürgeségével ereszkedett, nagy sebességgel a hegyoldalba, hogy megállapítsa a sajt érettségét. Ezek sajt kunyhók voltak, malomkeréknyi sajt-érelővel. Így a testvér miközben minket vezetett, a munkáját is elvégezte.

Sok volt a forrás és bármennyire csábított a vize, nem volt szabad sokat inni, különösen ha hosszabb hegyi utat kellett megtenni. Az uzsonnát a fiúk cipelték. Úgy volt az egyik alkalommal, hogy gyümölcsízes kenyeret kapunk, de amikor kinyitották a ládikókat, kiderült, hogy száraz szilva van benne. Hát kaptunk egy-egy marékka. Volt, hogy az előre elkészített rántásból rántott leves lett az ebédünk. Máskor pedig, ha turista házig értünk, ott ebédeltünk hiszen voltunk vagy százan. Estére mindég visszatértünk a táborhelyre.

Emlékezetes az a hegy számomra, amikor az esti eligazításnál azt mondták, hogy nagyon korán indulunk. Még sötét volt, amikor elindultunk a Sápka nevű hegyre, mely tényleg úgy nézett ki, mint egy kucma. Alig volt rajta fa és teljesen benőtte a fű. Erőltetett, gyors menetben haladtunk a lavina mosásos úton. Mire felértünk, már kivirradt. Mi, néhány cingár, bácskai lány, ahogy leültünk, azon nyomban el is aludtunk. Később tudtuk meg, hogy ez állóképességünk próbája volt. Imára szólítottak.

Mikor az igei bevezető elhangzott, imában dicsőítettük teremtető Istenünket, miközben leszállt egy felhő és beborított minket. Olyan élmény volt ez, mint ami a megdicsőülés hegyén lehetett a tanítványoknak.

Az utolsó túrán a legmagasabb csúcsra is eljutottunk, a Triglávra (háromfejű), 2864 méter magasságba. Felérve a 2400 méteren levő turistaházig, itt ebédeltünk, vacsoráztunk és aludtunk is, hogy reggel felmenjünk erre a legmagasabb csúcsra. Ez méltó befejezése volt e hegymászó tábornak. Viszont reggel derült ki, hogy ki nem mehet. Ekkor tudtuk meg, hogy a Sápka volt a válogató. Nagyon fájt, hogy a hegymászó igazolványomban benne van mind-egyik megmászott csúcs pecsétje, csak ez hiányzik. Három felől lehet a csúcsra jutni, de Zupán testvér ezt a nehezebbet választotta. Egy szakaszán igen keskeny kőhid vezet, és mi leszédültünk volna.

Az emlékkönyvemben préseltem le azt a havasi gyopárt, melyet magam szakajtottam. Védett növény, és csak egyet volt szabad levenni. Vasárnap nem túráztunk. Az egész alakalmi gyülekezet leült a hegy lábánál a fűbe, és hallgatta az Igét. Három fiatal szlovén testvérnő gyönyörű háromszólamú énekével szépítette meg az istentiszteletet. Magammal hoztam a kristálytisza hangok szép összhangját; a lelkemben maradt.

Ami felettébb értékes számomra ma is, az a testvéri közösség. Az az összetartozás, melyet az Ige hoz létre a Szentlélek által. Ez mindig újra történik, minden tisztelet alkalmával. Ezért vágyunk a közösségbe. Hála az Úrnak ezekért a szép és erő adó emlékekért.

"Íme, mily jó és gyönyörűséges, amikor együtt lakoznak az atyafiak!" Zsolt 133,1.

Nagyajtai Eszter

LAPOZGASSUK A BIBLIÁT!

BÖLCSESSÉG

1. Ugyanerre pedig teljes igyekezetet is fordítván, a ti hitetek mellé ragasszatok ... tudományt.

2. És betöltöttem őt Istennek lelkével, bölcsességgel, értelemmel és tudománnyal minden mesterséghez.

3. És monda a Faraó Józsefnek: Mivelhogy Isten mind ezeket néked jelentette meg, nincs hozzád fogható értelmes és bölcs ember.

4. Józsué, a Nún fia pedig beteljesedék bölcsességnek lelkével...

5. Az Úr azért bölcsességet ada Salamonnak, a mint megmondotta vala néki.

6. És ada az Isten ennek a négy gyermeknek tudományt, minden írásban való értelmet és bölcsességet.

7. De nem állhattak ellene a bölcsességnek és a Léleknek, mely által szól vala.

8. Mert tekintétek csak a ti hivatástokat, atyámfiai, hogy nem sokan hívtak bölcsék test szerint, nem sokan hatalmasak...

9. Ha pedig valakinek közületek nincsen bölcsessége, kérje Istentől, aki mindenkinek készségesen és szemrehányás nélkül adja.

10. A bölcsesség kezdete az Úrnak félelme.

11. A bölcsesség kezdete ez: szerezz bölcsességet, és minden keresményedből szerezz értelmet.

12. Mert bölcsesség megy a te elmédbe, és a tudomány a te lelkedben gyönyörűséges lesz.

13. Mert minekutána az Isten bölcsességében nem ismerte meg a világ a bölcsesség által az Istent, tetszék az Istennek, hogy az igehirdetés bolondsága által tartsa meg a hívőket.

14. A Krisztusnak beszéde lakozzék ti bennetek gazdagon, minden bölcsességben...

15. És hogy gyermekségedtől fogva tudod a szent írásokat, melyek téged bölcsé tehetnek az idvességre a Krisztus Jézusban való hit által.

A megfejtéseket november végéig várjuk.